

CMO1-I/2.147b

Yegāh

Beste zencīr el-Ḥāc İsmā‘il Efendi

Göñül ki ‘aşkla pür sīnede hazīne bulur

Transcription

Cüneyt Ersin Mıhçı

With contributions from

Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Yegāh

Beşte zencir el-Hāc İsmā‘il Efendi

Göñül ki 'aşkla pür sīnede hazīne bulur

Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

1 = 

1
•

[H1, 2, 4]



1. yār Gö - nü - - - - nül__ ki
 2. [yār O Ma - - - - mag - ri -
 4. [yār Be ni - - - - nim_ gi -

Zencir D
 T 60 


The musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). It features a series of eighth-note patterns: a pair of eighth notes followed by a short horizontal bar, then another pair of eighth notes followed by a short horizontal bar, and so on. The bottom staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time. It shows a continuous eighth-note pattern. Below the staves, there are lyrics in three columns: 'a' (top), 'bī' (middle), and 'bi' (bottom). The lyrics are aligned with the notes in the bass staff. The page number '2' is located in the top right corner.

1 2 / 3 4

The musical score consists of two staves. The top staff is for the voice, featuring a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It includes a dynamic instruction 'p' and a tempo marking '♩ = 120'. The lyrics are written below the notes. The bottom staff is for the piano, showing a bass clef, a common time signature, and a tempo marking '♩ = 120'. The piano part includes several rests and a fermata over the last measure.

- 'as - kla_ pü - - - pür _____ sī -
- bī_ gi - bī - - - bi - - dir _____
- bī_ ne_ o _____ şeh _____ ben -

5

6

/3/ 7

8

9 10

⌘ [Terennüm]

10

11 12

12

13 14

/5/ /

vāy sī - ne - de āh ha - zī -
 [gū - gū - yā] āh de - fi -
 hüs - ne_ be ben ze - ri -
 [ben- de - i] āh ke - mī -

|| o o o

15 16

/6/ /

[Fine] 1. (1. 16)

- zī - - ne bu - lur } hey_cā-nim
 - fi - - ne bu - lur] }
 - rin - - bu lu - rum }
 - mī - - ne bu - lur] }

|| o o o

[1st time > H2
 3rd time > H4 >
 Fine]

2. 17

(1. 17)

hey cā - - nim

|| o o o

[2nd time > H3]

miyān 18

/7/ /

[H3] 3. yār Ne be - - - ben Na -

|| o o o

19

/8/ 20

- zī - - zīm o şe-hi - -

21 22

- hi - - hü - - - -

23

hüs - - ne ben - - - - ben - - ze -

/9/ 24

ri - - - - - rin - -

25

bu - - lu - - rum - -

1. {yār} Göñül ki ‘aşkla pür sinede {āh} ḥazīne bulur
2. {yār} O Mağribī gibidir gūiyā {āh} define bulur
3. {yār} Ne ben Nazīm o şeh-i hüsne beñzerin bulurum
4. {yār} Benim gibi ne o şeh bende-i {āh} kemīne bulur

t1. āh yele lel lel lel le le le le le lī tere lel lel le
le lel le le le le le¹ lī vāy sinede / {āh} ḥazīne bulur {hey cānim}

[tem]me

¹lel

C.M.